

**Categorie 2: Woordenschatboeken**

1. *Auteur:* Turkhan, S.  
*Titel:* **Milet Mini Picture Dictionary**  
*Taal:* Arabisch/Engels  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Milet  
*Prijs:* Pond 5,99 (+ pond 3,00 VK)  
 ISBN: 9781840593693

*Beschrijving:* Tweetalig prentenboek met kleine tekeningen en daaronder woorden die ernaar verwijzen. Het boek is opgedeeld in categorieën (dieren, huis, fruit, lichaam, etc.). {woordenschat}

2. *Auteur:* Niet vermeld  
*Titel:* **Stap voor stap - Vormen**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 8,95 (excl. VK)

*Beschrijving:* Een woordenschat boek met duidelijke foto's en daaronder de bijbehorende woorden. Het kind maakt door dit boek kennis met vormen. {woordenschat, vormen}

3. *Auteur:* Niet vermeld  
*Titel:* **Stap voor stap - Kleuren**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 8,95 (excl. VK)

*Beschrijving:* Een woordenschat boek met duidelijke foto's en daaronder de bijbehorende woorden. Het kind maakt door dit boek kennis met vormen. {woordenschat, vormen}

4. *Auteur:* Amery, H.  
*Titel:* **First thousand words in Arabic**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Little Linguist  
*Prijs:* Pond 6,99 (excl. VK)  
 ISBN: 9780746046517

*Beschrijving:* Groot prentenboek met kleine tekeningen en grote overzichtstekeningen. Van duizend verschillende objecten wordt hier de naam gegeven. Kinderen leren de plaatjes benoemen. {woordenschat}

### Categorie 3: Boeken met (overheersend) één-woord-uitingen

5. *Auteur:* McKee, D.  
*Titel:* **Elmer's Day**  
*Taal:* Arabisch/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* Een dagje met Elmer  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 7,95 (excl. VK)  
*ISBN:* 9781840593983

*Beschrijving:* Tweektalig boekje met kleurrijke tekeningen en één-woord-uitingen die beschrijven wat er op het plaatje gebeurt. Sommige zinnen zijn iets langer. Elmer de olifant laat zien wat hij de hele dag doet. {dagindeling, spelen}

6. *Auteur:* Kuiper, N.  
*Titel:* **Dāka huwwa aña**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* Daar ben ik dan  
*Verkrijgbaar:* Buro Extern  
*Prijs:* € 9,95 (excl. VK)  
*ISBN:* 9071686957

*Beschrijving:* Prentenboek met duidelijke afbeeldingen en erg weinig tekst. Sinan gaat een dagje mee met zijn moeder en maakt van alles mee terwijl Ayla op school zit. {dagindeling, Turks}

7. *Auteur:* Carle, E.  
*Titel:* **Rupsje nooit genoeg**  
*Taal:* Arabisch/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* Rupsje nooit genoeg  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 12,50

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met erg grote prenten en weinig tekst. Een rupsje komt uit zijn ei en eet zich door allerlei verschillende dingen heen (in de bladzijden zitten gaten waar de rups zich doorheen heeft gegeten). Uiteindelijk heeft hij genoeg gegeten en maakt hij een cocon. Dan wordt hij een mooie vlinder. {eten, groeiproces vlinder}

8. *Auteur:* Martin, B.  
*Titel:* **Ayyuh<sup>ā</sup> al-dubb al-asmār, ayyuh<sup>ā</sup> al-dubb al-asmār, m<sup>ā</sup>adh<sup>ā</sup> tarā?**  
*Taal:* Arabisch/Engels  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* Beertje bruin wat zie jij daar?  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 12,50  
*ISBN:*

*Beschrijving:* Tweekalig prentenboek met paginagrote tekeningen en erg weinig tekst. Dezelfde korte tekst wordt telkens herhaald, maar dan met een ander dier in de hoofdrol. Er komen allerlei dieren voorbij, die steeds weer een ander dier zien. Kinderen leren door dit boek de diernamen kennen. {dieren, kijken}

#### **Categorie 4: Boeken met (overheersend) korte zinnen**

9. *Auteur:* Bruna, D.  
*Titel:* **Nanti tatir**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* Nijntje vliegt  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle / De Kinderboekwinkel  
*Prijs:* € 5,95 (excl. VK)  
*ISBN:* 9789056474249

*Beschrijving:* Prentenboek met korte tekst op rijm. Op de linkerpagina staat steeds de tekst, rechts staan de tekeningen. Nijntje gaat een dagje mee in het vliegtuig van haar oom. {uitstapje, vliegen}

10. *Auteur:* Bruna, D.  
*Titel:* **Nanti fi hadiqat al-hayawanat**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* Nijntje in de dierentuin  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 5,95 (excl. VK)  
*ISBN:* 9056474146

*Beschrijving:* Prentenboek met korte tekst op rijm. Op de linkerpagina staat steeds de tekst, rechts staan de tekeningen. Nijntje gaat met haar vader naar de dierentuin en komt daar allerlei verschillende dieren tegen. {dierentuin, uitstapje, dieren}

11. *Auteur:* Hambleton, L.  
*Titel:* **Chameleon Swims**  
*Taal:* Arabisch/Engels  
*Leeftijd:* 3

*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Milet  
*Prijs:* Pond 5,99 (+ pond 3,00 VK)  
*ISBN:* 9781840594362

*Beschrijving:* Tweetalig prentenboek met vrolijke tekeningen en redelijk korte zinnen. Een gekleurde kameleon gaat leren zwemmen van een van de andere reptielen. {zwemmen, oefenen}

### Categorie 5: Boeken met lange zinnen

12. *Auteur:* Smit, Fransje  
*Titel:* **Wahl**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* Koe en Mus, Modder/Dromen  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 5,50 (excl. VK)  
*ISBN:* 9025734332

*Beschrijving:* Kartonnen prentenboekje met tekeningen in simpele lijnen en redelijk lange zinnen. In dit boekje staan twee hele korte verhaaltjes over een koe en een mus. In de verhaaltjes zit een duidelijke verhaallijn. In 'Modder' nemen koe en mus allebei een modderbad en daarna gaan ze douchen in de regen. In 'Dromen' droomt koe dat zij vleugels heeft terwijl mus koeienvlekken heeft. {vies worden, dromen, realiteit}

13. *Auteur:* Smit, Fransje  
*Titel:* **Marīd**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* Koe en Mus, Tsjoeken/Ziek  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 5,50 (excl. VK)  
*ISBN:* 9025734324

*Beschrijving:* Kartonnen prentenboekje met tekeningen in simpele lijnen en redelijk lange zinnen. In dit boekje staan twee hele korte verhaaltjes over een koe en een mus. In de verhaaltjes zit een duidelijke verhaallijn. In 'Tsjoeken' spelen koe en mus dat ze in de trein zitten. In 'Ziek' spelen ze dat ze allebei ziek zijn. {trein, ziek zijn, realiteit}

14. *Auteur:* De Beer, H.  
*Titel:* **Dubb quṭbī**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 4  
*Nederlandse versie:* Een ijsbeer in de tropen  
*Verkrijgbaar:* Interval-Lâle  
*Prijs:* € 13,95

ISBN: 978 90 7177 922

*Beschrijving:* Prentenboek met grote zachte tekeningen en lange zinnen met soms wat moeilijke woorden. Lars de ijsbeer drijft op een ijsschots weg van zijn vader. Dan komt hij aan in Afrika, waar hij allemaal andere dieren tegen komt. Hij mist zijn vader, en de dieren gaan hem helpen om terug te komen op de Noordpool. {heimwee, ander continent, klimaat}

15. *Auteur:* Pfister, M.  
*Titel:* **De mooiste vis van de zee**  
*Taal:* Arabisch/Nederlands  
*Leeftijd:* 3 tot 4  
*Nederlandse versie:* De mooiste vis van de zee  
*Verkrijgbaar:* El Hizjra (meerdere boekwinkels verkopen dit boek)  
*Prijs:* € 14,95 (excl. VK)  
*ISBN:* 9789055791316

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met grote, donkere tekeningen. Regenboog de vis is de mooiste vis van de zee, hij heeft glanzende schubben. Niemand wil met hem spelen, omdat hij zichzelf te mooi vindt en omdat hij zijn schoonheid niet wil delen. Octopus raadt hem aan om iedereen een schub te geven. Dat doet Regenboog, en dan vindt iedereen hem aardig. {delen, vriendschap, jaloezie}

16. Luisterboek  
*Auteur:* Wagner, J.  
*Titel:* **Borre en de nachtzwarte kat**  
*Taal:* Arabisch  
*Leeftijd:* 3 tot 4  
*Nederlandse versie:* Borre en de nachtzwarte kat  
*Verkrijgbaar:* Interval-Låle  
*Prijs:* € 9,95 (excl. VK)

*Beschrijving:* Een luisterboek. Het boek kan er nog los bij worden gekocht (niet bij Interval-Låle). Een hond is dol op zijn baasje, maar zij wil graag een zwarte kater in huis nemen die langs komt lopen. En dan wordt Borre's baasje ziek. (huisdieren, ziekte, jaloezie).

17. *Auteur:* Waddell, M.  
*Titel:* **Farmer Duck**  
*Taal:* Arabisch/Engels  
*Leeftijd:* 4  
*Nederlandse versie:* Kwaaak!  
*Verkrijgbaar:* Mantra Lingua  
*Prijs:* € 9,46 (+ € 1,51 VK)

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met gedetailleerde tekeningen. De tekst staat in lange zinnen, maar afgewisseld met telkens terugkerende dieren geluiden die na kunnen worden gedaan. Een eendje moet van de luie

boer al het werk op de boerderij doen. Dan spannen alle dieren op de boerderij samen om de boer te verjagen, zodat de eend weer gelukkig wordt. {werken, eerlijkheid, boerderij}